

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Средства выражения отрицательной оценки в романе Джорджа Оруэлла
«1984»**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 421 группы
направления 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ
Института филологии и журналистики
Пустынниковой Анастасии Александровны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент

подпись, дата

И.А.Банникова

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

подпись, дата

Т.В.Харламова

Саратов, 2016г.

Введение. Язык как коммуникативная система обеспечивает передачу информации различного рода. Это и информация о предметах, явлениях, положениях дел во внешней действительности, и информация о субъективных актах когнитивной (познавательной) деятельности и личных переживаниях говорящего, и информация служебного характера, касающаяся используемых способов построения связной речи и особенностей поведения в ней употребляемых языковых единиц и их вариантов. Все это, несомненно, выражено в таком сложном единстве, как лексическое значение слова.

В данной работе рассматривается отрицательная, эмоциональная и экспрессивная коннотации и их стилистические функции в романе Джорджа Оруэлла «1984».

«1984» — роман-антиутопия Джорджа Оруэлла, изданный в 1949 году. В нем описывается тоталитарное общество, поэтому, по нашему мнению, изучение слов с различной коннотацией поможет понять смысл романа в полной мере, так как пейоративы (слова с негативным коннотативным значением) являются неотъемлемой частью любого романа-антиутопии и рассматриваемого нами романа, в частности.

Актуальность данного исследования состоит в том, что определение места и значения слов с негативным значением крайне важно для романа-антиутопии. Значение слова передается не только самим словом, но и контекстом. Отрицательный компонент коннотации присутствует не только в окказионализмах, но и в других словах и контексте данного романа, и его текст представляет собой сложную систему, требующую тщательного анализа.

Целью исследования является выявление, изучение и анализ слов с разными коннотативными значениями, выявление синтеза эмоциональной, экспрессивной, оценочной коннотаций в романе Джорджа Оруэлла «1984».

Задачи.

1. В первую очередь, необходимо определить понятие лексического значения слова, разграничить денотативное и коннотативное значение слова, отрицательное и положительное.
2. Также, полагаем, необходимо систематизировать различные классификации коннотативного значения и определить самую подходящую для данного исследования.
3. Определить понятия эмоциональной, экспрессивной и оценочной коннотаций, их функции и установить, имеет ли место в романе их синтез.
4. Установить определение понятия окказионализма, его функции и рассмотреть его как одного из носителей коннотации.
5. Исходя из полученных нами теоретических сведений, выделить и проанализировать слова с вышеописанными видами коннотации, определить их структуру и особенности функционирования в тексте.

Объект исследования. Слова с разными коннотативными значениями, выявление синтеза эмоциональной, экспрессивной, оценочной коннотаций, их функции.

Предмет исследования. Использование слов с разными коннотативными значениями, выявление синтеза эмоциональной, экспрессивной, оценочной коннотаций и их функции в романе.

Материал исследования. Роман Джорджа Оруэлла «1984».

В качестве **теоретической базы** были использованы работы различных исследователей. Это и такие известные советские ученые, как Арнольд И.В., Галкина-Федорук Е.М., Шаховский В.И и др., и молодые исследователи. В целом, стоит отметить, что их взгляды на различные аспекты изучаемой нами темы совпадали, и молодыми исследователями были уточнены лишь некоторые детали, и была проведена работа по сопоставлению различных точек зрения, появившихся еще в советской науке.

Научная новизна данной работы заключается в том, что мы используем лингвостилистический подход в рассмотрении лексики с разными видами коннотации и новояза в антиутопическом романе Оруэлла. В основе нашей работе лежит изучение не узувальной, а окказиональной эмоциональности, т.е. той, что возникает в стилистическом контексте.

Теоретическая значимость работы. Проведенный анализ важен для современе

Практическая значимость работы. Материал, собранный в данной работе может использоваться в лекционных занятиях по лексикологии и стилистике. Дальнейшие исследования в этой области помогут более подробно изучить роли отрицательной оценочности и синтеза коннотаций в романах-антиутопиях. Отрицательная оценочность может также исследоваться не только в антиутопии, а также в иронической прозе, литературных сказках, пародии и в том числе в нехудожественной литературе, например в эссе и очерках.

Структура и объем выпускной квалификационной бакалаврской работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Глава I. Виды и функции коннотаций и средства их отображения в художественном тексте. **Первый раздел** посвящен коннотативному аспекту лексического значения. Лексическое значение – это содержание слова, обусловленное целым рядом факторов, как лингвистических, так и экстралингвистических. Денотативное значение слова связано с информацией, составляющей предмет сообщения, оно называет понятие и фиксируется в словарях. Коннотативное значение передает информацию, связанную с условиями и участниками коммуникации, оно отражает ассоциации, эмоции, оценки и даже личный опыт собеседников. Трудности практического разграничения оценочного компонента, эмоциональности, экспрессивности и образности связаны с тем, что эти элементы легко взаимодействуют, группируются с разной долей участия, а также зачастую

предопределяют появление друг друга в семантике той или иной лексической единицы. **Второй раздел** описывает типы коннотаций. Существуют различные подходы к квалификации типов коннотаций. Нам ближе позиция первой группы исследователей (И.В. Арнольд, Л.О. Зайцева, Н.Д. Арутюнова, А.В. Филиппов, И.А. Стернин), так как деление на эмоциональную, оценочную, экспрессивную и стилистическую коннотации кажется нам логичным. В нашей работе мы более подробно останавливаемся на коннотации отрицательной, оценочной и эмоциональной, которые в большой степени преобладают в романе. **Третий раздел** посвящен оценочному компоненту. Оценочный компонент, то есть наличие так называемой избирательной заинтересованности, которая заключается в преимущественном выделении одних объектов (или одних свойств, признаков, качеств предметов) по сравнению с другими, играет большую роль в процессе номинации. Слово обладает оценочным компонентом значения, если оно выражает положительное или отрицательное суждение о том, что оно называет, т.е. одобрение или неодобрение. Оценочное высказывание, даже если в нем прямо не выражен субъект оценки, подразумевает ценностное отношение между субъектом и объектом. **Четвертый раздел** посвящен эмоциональному компоненту. Эмоциональный компонент значения может быть узуальным или окказиональным. Слово или его вариант обладает эмоциональным компонентом значения, если выражает какую-нибудь эмоцию или чувство. Чистыми знаками эмоций являются междометия. **Пятый раздел** описывает экспрессивность отрицательных эмоциональных реплик. Термин «экспрессия» означает «выразительный эффект высказывания». Под экспрессивными средствами языка понимаются «такие морфологические, синтаксические и словообразовательные формы языка, которые служат для эмоционального или логического усиления речи». Иногда под экспрессией понимают эмоциональную и оценочную окрашенность речи. Как комплексное явление, экспрессивность подчиняет себе эмоциональность, поэтому если экспрессивное – это не всегда

эмоциональное, то эмоциональное – всегда экспрессивное. Наиболее популярным является признание эмоциональности и экспрессивности конституентами коннотации. Пейоративный (отрицательный) коннотативный компонент значения слова неоднороден. В нем может доминировать эмоциональное, экспрессивное, или оценочное содержание, составляя ядро, доминанту пейоративной коннотации слова. В данной связи хотелось бы отметить, что единицы языка негативно-оценочной коннотации, включающие пейоративные единицы языка, необходимы для выражения отрицательных эмоций и отрицательного отношения к происходящему в соответствующих ситуациях. По замечанию Л.О. Зайцевой, во многих случаях оценочность и эмоциональность трудно разграничить. В работах В.В. Виноградова, О.С. Ахмановой, Р.А. Будагова и некоторых других исследователей эмоциональность и экспрессивность отождествляются. Нам кажется близкой именно эта точка зрения, так как по результатам проведенного нами анализа было выявлено подавляющее число слов, где оценочность и экспрессивность оказалось трудно разграничить. В данной работе рассматривается коннотация интересующей нас лексики с нескольких позиций: оценочность, эмоциональность (скомбинированы ли оценочность и эмоциональность в слове) и экспрессивность. **Шестой раздел** посвящен инновациям. Одной из важнейших особенностей языка является постоянное развитие своих внешних и внутренних ресурсов. Каждый этап развития языка приносит с собой огромный объем новых слов и значений. Таким образом, в язык входит большое количество инноваций. Традиционно инновации в языке делятся на два вида: неологизмы и окказионализмы. **Седьмой раздел** посвящен неологизмам. Вопрос о неологизмах как таковых и авторских неологизмах (окказионализмах) интересовал и интересуется множество российских лингвистов, таких как Т.В. Арнольд, Н.М. Шанский, В.В. Лопатин, А.И. Смирницкий, О.С. Ахманова и др. В данной работе под понятием «неологизм» мы понимаем новое слово, созданное и введенное в язык для обозначения тех или иных действий, предметов, характеристик.

Также нужно упомянуть, что неологизмы подразделяются на языковые и на индивидуально-авторские. Языковые неологизмы широко используются, не имеют автора и фиксируются в словарях. В отличие от них индивидуально-авторские неологизмы являются результатом воображения автора, они привязаны к тексту, в котором они впервые были созданы и употреблены, а также могут образовываться как продуктивными, так и непродуктивными способами. **Восьмой раздел** посвящен окказионализмам. Термин окказионализм часто используется в лингвистической литературе, но общепринятого определения не имеет. В этой работе мы понимаем под окказионализмом (или окказиональным словом) индивидуально-авторский неологизм, который не может использоваться вне контекста, так как обладает особым значением. **Девятый раздел** описывает признаки окказионализмов. По мнению А.Г. Лыкова специфика окказионализмов определяется следующими признаками: принадлежность к речи, ненормативность, творимость (невоспроизводимость), словообразовательная производность, функциональная одноразовость, зависимость от контекста, экспрессивность, номинативная факультативность, синхронно-диахронная диффузность, новизна, индивидуальная принадлежность. В **десятом разделе** описываются причины возникновения окказионализмов, а именно: это отсутствие нужного слова, способного точно выразить авторскую мысль, это способ избегания тавтологии, это способ передать отношение автора к какому-либо действию или явлению, новые слова часто способны заменить фразы или даже целые предложения; таким образом, окказиональные слова помогают автору кратко выразить свою мысль, это стремление автора с помощью оригинального облика слова, обратить внимание на его семантику.

Глава II. Отрицательная оценка в стилистическом контексте романа Джорджа Оруэлла «1984». В **первом разделе** мы выяснили, что наиболее яркой стилистической особенностью этого романа является то, что в нем автор использует точку зрения главного персонажа, отображает его отрицательное отношение к разным аспектам жизни, выдуманном

тоталитарным государством. С этой целью используются слова, имеющие отрицательные ассоциации (vomit); узуальные эмоционально-оценочные слова; слова, приобретающие эмоциональный, экспрессивный или оценочный компоненты в контексте- окказионализмы. В ходе исследования мы подразделили слова с разными видами коннотации на 4 группы. В каждую из групп вошли лексемы, коннотация которых связана с воздействием на одно из человеческих чувств: зрение, слух, обоняние и осязание. Во **втором разделе** нами разбирается отрывок, где нам представлена Двухминутка Ненависти (Two Minutes Hate). Two Minutes Hate является ежедневным занятием, в течение которого члены внешней партии Океании должны посмотреть фильм, изображающий врагов Партии (особенно Эммануэля Голдстейна и его последователей), и выразить свою ненависть к ним и к принципам демократии. Данный отрывок мы подразделили на две части: реакция людей на речь Голдстейна и реакция главного героя – Уинстона. Мы провели подробный лингвостилистический анализ, выявили наличие слов с разными типами коннотации и синтезом коннотаций. Также в данном отрывке наблюдались узуально-эмоциональные слова, которые иррадиовали на протяжении всего отрывка, а именно: hate и производные от него слова. В **третьем разделе** нами были проанализированы лексические окказионализмы из новояза (Newspeak). Новояз создается путем упрощения слов, утилизации слов, десемантизации и словообразованием. Как уже было отмечено в работе Е. А. Мартыновой основные приемы словообразования, используемые для создания новояза – это словосложение (sexcrime, joyscamp, duckspeak) и сокращение слова при помощи усечения (Pornosec -porno section, Ingsoc -english socialism). В «1984» представлено большое количество окказионализмов. Использование их в разных ситуациях и наличие специального приложения в конце романа, отведенного для объяснения изменений, структуры и дальнейших планов развития новояза позволяет нам подробно изучить окказионализмы. В ходе исследования окказионализмов, мы пришли к выводу, что они несут два компонента

коннотации (оценочный и экспрессивный). Такие слова как *Minipax*, *Minitrue*, *Miniplenty*, *Miniluv* и *joyscamp* обладают негативным компонентом коннотации, так как ассоциируются с действиями министерств и лагеря, которые полностью противоположны их названию. В словах *thoughtcrime* и *sexcrime* негативный компонент присутствует из-за использования в образовании окказионализма слова *crime*, которое так же ассоциативно вызывает отрицательные эмоции. Присущая всем этим словам образность делает их экспрессивными. Таким образом, на примере выбранных нами отрывков и окказионализмов мы выяснили, что в романе преобладает контекстуально-обусловленный тип выражения отрицательной оценки. Это обусловлено тем, что повествование ведется, в основном, с точки зрения персонажа, который не согласен с тем, что видит вокруг, и у которого это все вызывает отторжение.

Заключение. В данной работе были рассмотрены средства выражения отрицательной оценки в романе-антиутопии Джорджа Оруэлла «1984». В теоретической главе мы определили понятие лексического значения слова, разграничили на денотативное и коннотативное значение слова, отрицательное и положительное и систематизировали различные классификации коннотативного значения. Систематизируя различные классификации коннотативного значения, мы определили классификацию И. В. Арнольд как самую подходящую для нашего исследования. Также мы определили: понятия эмоциональной, экспрессивной и отрицательной коннотаций, их функции; понятие окказионализм (авторский неологизм), нами были выяснены причины его возникновения и выделены его функции, такие как творимость, ненормативность новизна и др. Исходя из полученных нами теоретических сведений, мы выделили и проанализировали слова с негативным коннотативным значением, выявили их значение и особенности функционирования в тексте.

В ходе исследования было выявлено, что всю оценочную лексику в романе можно классифицировать следующим образом:

1. слова, имеющие отрицательные ассоциации (filthy, vomit и др.);
2. узуальные эмоционально-оценочные слова (hostile, terrible, venomous и др.);
3. слова, приобретающие эмоциональный, экспрессивный или оценочный компоненты в контексте – слова с окказиональной коннотацией (swine, dummy и др.);
4. окказионализмы (joyscamp, duckspeak, Miniluv и др.).

Цель применения таких средств и их большое количество характеризуется тем, что автор использует точку зрения главного героя на тоталитарный строй государства и события отрицательного характера. Основными функциями данных слов в романе являются фактохарактеризующая и сюжетообразующая.

Следует отметить, что материал, собранный в данной работе может использоваться в лекционных и практических занятиях по лексикологии и стилистике. Дальнейшие исследования в этой области помогут более подробно изучить роли отрицательной оценочности и синтеза коннотаций в романах-антиутопиях. Отрицательная оценочность может также исследоваться не только в антиутопии, а также в иронической прозе, литературных сказках, пародии, а также в литературе, относящейся к жанру non-fiction, например, в эссе и очерках.